

**Невербальная семиотика** – наука о языке тела, его знаках и комбинациях [1]. Современная невербальная семиотика состоит из отдельных, взаимосвязанных дисциплин, таких как:

- окулесика – наука о языке глаз и визуальном поведении людей в процессе общения;
- гастика – наука о языке касаний и тактильной коммуникации;
- паралингвистика – наука о звуковых кодах невербальной коммуникации;
- и других. Однако центральным и основным разделом невербальной семиотики беззаговорочно признается кинесика.

**Кинесика** – учение о жестах. Объектом исследования кинесики являются жесты рук, мимические жесты, жесты головы и ног, позы и знаковые телодвижения [1]. Большая часть из перечисленных языковых единиц обладает перманентным характером и трудно поддается классификации – их интерпретация может зависеть от личностных качеств говорящего и условий ситуации общения и значения тех или иных знаков могут существенно варьироваться в рамках одной культуры. Мы в своем исследовании остановимся на жестах рук, которые являются устойчивыми единицами и обладают ярко выраженной культурной спецификой.

Современные кинетические исследования осуществляются по различным направлениям, среди которых наибольший интерес представляют для нас межкультурный компаративный анализ жестовых систем различных типов и изучение лингвистических, психологических, социальных и культурных аспектов жестовой коммуникации. Основой кинетического исследования является кинема.

**Кинема** – структурная единица кинетического языка как системы. Среди кинем можно выделить три основных семиотических класса:

- кинемы, имеющие самостоятельное лексическое значение и способные передавать смысл независимо от вербального контекста;
- кинемы, выделяющие какой-то речевой или иной фрагмент коммуникации;
- кинемы, управляющие ходом коммуникативного процесса, то есть регулирующие.

Наибольший интерес для нас представляет первый вид кинем, которые называются эмблематическими или эмблемами.

**Эмблема** – кинема, имеющая самостоятельное лексическое значение и способная передавать смысл независимо от вербального контекста. Этот вид кинем является наиболее сложным для интерпретации и может являться причиной неопределенности в процессе межкультурной коммуникации, о

которой упоминалось выше, так как большинство из них в пределах одного жестового языка автономно от речи и могут выступать в коммуникативном акте изолированно от него.

Выделяют два основных семантических типа эмблем – симптоматические и коммуникативные.

**Симптоматические жесты** выражают эмоциональное состояние жестикулирующего. Они могут производиться не только в присутствии другого, но и тогда, когда человек остается один, то есть симптоматические жесты, в противоположность коммуникативным, в своем исходном употреблении не являются диалогическими.

Примерами русских симптоматических жестов являются: прикрыть рот рукой (от изумления), кусать губы, барабанить пальцами по столу, привстать со стула, делать большие (круглые, страшные) глаза, топнуть ногой.

**К коммуникативным эмблематическим жестам** относятся кинемы, несущие информацию, который жестикулирующий в коммуникативном акте передает адресату.

К русским коммуникативным эмблемам принадлежат такие единицы, как склонить голову, приложить палец к губам, подмигнуть, покачать головой, погрозить кулаком, покрутить пальцем у виска, отвернуться, постучать рукой по лбу, похлопать рукой по животу и т.д.

Коммуникативные эмблематические жесты можно найти в невербальных языках разных народов и культур, причем существуют культуры например, итальянская, арабская или испанская, в которых репертуар коммуникативных эмблем особенно богат и разнообразен. Такие культуры получили в невербальной семиотике название *высокинетичных* и противопоставляются культурам *низкинетичным*, каковыми являются, например, британская, норвежская или эстонская культуры.

Очевидно, что для осуществления успешного диалога в процессе межкультурного взаимодействия необходимо знание значения коммуникативных эмблем той или иной культуры. Интерпретация невербального текста одной культуры носителями другой тесно связана с проблемой межкультурного соответствия жестов, или, как ее обычно называют в невербальной семиотике, проблемой универсализма [4].

В ходе нашего исследования мы выделили три вида отклонений от правильного понимания кинетического текста при переходе от одной культуры к другой:

- неправомерная интерпретация;
- неполная интерпретация;
- избыточная интерпретация.